

Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

C 407



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 57

15 noiembrie 2014

Cuprins

I Rezoluții, recomandări și avize

AVIZE

Comisia Europeană

2014/C 407/01

Avizul Comisiei din 14 noiembrie 2014 privind proiectul de Regulament al Băncii Centrale Europene privind statisticile referitoare la piețele monetare 1

II Comunicări

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2014/C 407/02

Inaplicabilitatea regulamentului în cazul unei operațiuni notificate (Cazul M.7253 – Groupe Lagardère/SNCF Participations/JV) ⁽¹⁾ 3

RO

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

Comisia Europeană

2014/C 407/03	Rata de schimb a monedei euro	4
2014/C 407/04	Avizul Comitetului consultativ în materie de concentrări economice emis în cadrul reuniunii din 22 aprilie 2014 referitor la un proiect de decizie privind cazul M.6905 INEOS/Solvay/JV – Raportor: Estonia	5
2014/C 407/05	Raport final al consilierului-auditor – INEOS/Solvay/JV (M.6905)	6
2014/C 407/06	Rezumatul Deciziei Comisiei din 8 mai 2014 de declarare a unei concentrări ca fiind compatibilă cu piața internă și cu funcționarea Acordului privind SEE (Cazul M.6905 – INEOS/Solvay/JV) [notificată cu numărul C(2014) 2984 final] ⁽¹⁾	8

Tribunalul Funcției Publice al Uniunii Europene

2014/C 407/07	Criterii în funcție de care cauzele sunt atribuite camerelor	14
---------------	--	----

Agencia de aprovizionare a Euratom

2014/C 407/08	Publicarea conturilor finale pentru exercițiul financiar 2013	15
---------------	---	----

V Anunțuri

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisia Europeană

2014/C 407/09	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.7400 – Federal-Mogul Corporation/TRW Engine Components) ⁽¹⁾	16
---------------	--	----

⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

I

(Rezoluții, recomandări și avize)

AVIZE

COMISIA EUROPEANĂ

AVIZUL COMISIEI

din 14 noiembrie 2014

privind proiectul de Regulament al Băncii Centrale Europene privind statisticile referitoare la piețele monetare

(2014/C 407/01)

Introducere

La 8 septembrie 2014, Comisia a primit o cerere din partea Băncii Centrale Europene (BCE) prin care i se solicita un aviz în legătură cu un proiect pentru un nou regulament privind statisticile referitoare la piețele monetare.

Comisia salută această cerere și recunoaște că BCE acționează în conformitate cu obligația de a consulta Comisia cu privire la proiectele de regulamente ale BCE atunci când există legături cu obligații statistice impuse de Comisie, în conformitate cu articolul 5 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 2533/98 al Consiliului din 23 noiembrie 1998 privind colectarea informațiilor statistice de către Banca Centrală Europeană⁽¹⁾, pentru a garanta coerența necesară producerii unor statistici care să îndeplinească obligațiile de informare respective ale BCE și ale Comisiei. O bună cooperare între BCE și Comisie este benefică ambelor instituții, precum și utilizatorilor și respondenților, permițând o elaborare mai eficientă a statisticilor europene. De asemenea, Comisia salută faptul că, în regulamentul în cauză, se face trimitere în mod explicit la avizul său.

Comisia salută inițiativa BCE de a colecta date referitoare la piețele monetare. Comisia sprijină toate eforturile depuse în scopul de a crește transparența acestor piețe și recunoaște că este nevoie de date pentru a se stabili niveluri de referință fiabile și bine fundamentate, în conformitate cu orientările recente emise de Organizația Internațională a Comisiilor de Valori Mobiliare (OICVM) și de Autoritatea bancară europeană (ABE).

Meritele propunerii sunt clare și semnificative, ele fiind importante pentru o serie largă de părți interesate și pentru scopuri diferite: analiza politicii monetare, instituirea unor niveluri de referință ale ratei dobânzii, sarcini de supraveghere bancară, analiza strategică și transparența acestor piețe. Toate aceste aspecte sunt fundamentale pentru buna funcționare a sistemului financiar.

Comisia consideră că este important ca toate datele care vor fi colectate de BCE de pe piețele monetare în temeiul acestui regulament să fie puse la dispoziția celorlalte autorități interesate din Uniune pentru ca acestea să își exercite atribuțiile.

Se propune ca datele să fie colectate de la instituțiile financiare monetare. Comisia este preocupată de faptul că lista instituțiilor financiare monetare conține unități care nu sunt organisme active de colectare de depozite și subliniază că ar trebui respectate principiile statistice.

Observații referitoare la propunerea legislativă și modificări propuse ale acesteia

În cadrul inițiativei în discuție, se va impune raportarea unei varietăți de operațiuni pe piața monetară, cum ar fi instrumentele de datorie negarantate, anumite operațiuni pe termen scurt de finanțare prin instrumente financiare (de exemplu, acordurile repo, tranzacțiile de cumpărare-revânzare – *buy-sell back*) și instrumentele financiare derivate. Raportarea va permite astfel BCE să își îndeplinească sarcina de a produce date statistice cuprinzătoare, detaliate și armonizate cu privire la piețele monetare din zona euro.

Această inițiativă este strâns legată de două evoluții legislative de importanță deosebită în UE:

— Propunerea de Regulament al Parlamentului European și al Consiliului privind raportarea și transparența operațiunilor de finanțare prin instrumente financiare, COM(2014) 40 final din 29.1.2014:

⁽¹⁾ JO L 318, 27.11.1998, p. 8.

Odată adoptat, regulamentul va prevedea raportarea la scara UE a detaliilor tuturor operațiunilor de finanțare prin instrumente financiare încheiate în UE, inclusiv acordurile repo și tranzacțiile de vânzare-recumpărare (*sell-buy back*) pe termen scurt, către un registru central de tranzacții. Băncile centrale din UE, precum și alte autorități competente, vor avea acces la toate datele care le sunt necesare pentru a-și îndeplini responsabilitățile. Deoarece se preconizează că raportarea va intra în vigoare după 2017, este extrem de important să se evite duplicarea cerințelor în materie de raportare impuse participanților pe piață.

- Regulamentul (UE) nr. 648/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 4 iulie 2012 privind instrumentele financiare derivate extrabursiere, contrapărțile centrale și registrele centrale de tranzacții ⁽¹⁾:

Este totodată fundamental să se evite duplicarea cerințelor în materie de raportare impuse participanților de pe piață pentru operațiunile cu instrumente financiare derivate. În acest scop, inițiativa BCE ar trebui să țină seama de datele deja disponibile din registrele centrale de tranzacții și să solicite doar acele elemente ale datelor care lipsesc și sunt necesare pentru producerea statisticilor.

Având în vedere că este necesar să se evite duplicarea obligațiilor în materie de raportare și luând în considerare viitoarea intrare în vigoare a unui regulament privind raportarea și transparența operațiunilor de finanțare prin instrumente financiare, se propune modificarea articolului 11 pentru a preciza că actualizările periodice, ulterioare revizuirii inițiale, ar putea avea loc la intervale mai scurte de doi ani în cazul în care intră în vigoare cerințe noi similare în materie de raportare impuse prin dreptul UE. În sprijinul acestei modificări, se propune, de asemenea, să se introducă un considerent nou care să precizeze că, în cazurile în care detaliile unei operațiuni de finanțare prin instrumente financiare sau ale unui contract derivat au fost deja raportate către un registru central de tranzacții și cu condiția ca BCE să aibă acces efectiv la detaliile acestor tranzacții, se consideră că au fost respectate cerințele în materie de raportare cuprinse în regulamentul BCE privind statisticile referitoare la piețele monetare.

Concluzii

Comisia susține, în general, proiectul de regulament, în măsura în care acesta contribuie la colectarea de statistici fiabile privind piața financiară la nivel european, fapt de mare importanță pentru părțile interesate, inclusiv pentru Comisie.

Cu toate acestea, Comisia consideră că problemele menționate mai sus ar trebui soluționate.

Adoptat la Bruxelles, 14 noiembrie 2014.

Pentru Comisie

Marianne THYSSEN

Membru al Comisiei

⁽¹⁾ JO L 201, 27.7.2012, p. 1.

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Inaplicabilitatea regulamentului în cazul unei operațiuni notificate**(Cazul M.7253 – Groupe Lagardère/SNCF Participations/JV)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2014/C 407/02)

La 25 iulie 2014, Comisia a decis că operațiunea notificată în cazul menționat anterior nu intră în domeniul de aplicare al Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, întrucât nu constituie o concentrare în sensul articolului 3 din regulamentul respectiv. Această decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (a) din regulamentul sus-menționat. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba franceză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate toate secretele de afaceri pe care le-ar putea conține. Acesta va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>), cu numărul de document 32014M7253. EUR-Lex permite accesul online la legislația europeană.

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

14 noiembrie 2014

(2014/C 407/03)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,2436	CAD	dolar canadian	1,4155
JPY	yen japonez	144,94	HKD	dolar Hong Kong	9,6436
DKK	coroana daneză	7,4434	NZD	dolar neozelandez	1,5829
GBP	lira sterlină	0,79440	SGD	dolar Singapore	1,6158
SEK	coroana suedeză	9,2376	KRW	won sud-coreean	1 372,11
CHF	franc elvețian	1,2015	ZAR	rand sud-african	13,9236
ISK	coroana islandeză		CNY	yuan renminbi chinezesc	7,6230
NOK	coroana norvegiană	8,4530	HRK	kuna croată	7,6703
BGN	leva bulgărească	1,9558	IDR	rupia indoneziană	15 207,35
CZK	coroana cehă	27,653	MYR	ringgit Malaiezia	4,1769
HUF	forint maghiar	306,12	PHP	peso Filipine	56,010
LTL	litas lituanian	3,4528	RUB	rubla rusească	58,8280
PLN	zlot polonez	4,2295	THB	baht thailandez	40,865
RON	leu românesc nou	4,4275	BRL	real brazilian	3,2610
TRY	lira turcească	2,7905	MXN	peso mexican	16,9441
AUD	dolar australian	1,4336	INR	rupie indiană	76,8735

⁽¹⁾ Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

**Avizul Comitetului consultativ în materie de concentrări economice emis în cadrul reuniunii din
22 aprilie 2014 referitor la un proiect de decizie privind cazul M.6905 INEOS/Solvay/JV**

Raportor: Estonia

(2014/C 407/04)

1. Comitetul consultativ împărtășește opinia Comisiei potrivit căreia tranzacția notificată constituie o concentrare în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) și articolului 3 alineatul (4) din Regulamentul privind concentrările economice.
2. Comitetul consultativ împărtășește opinia Comisiei potrivit căreia tranzacția notificată are o dimensiune UE în sensul Regulamentului privind concentrările economice.
3. Comitetul consultativ este de acord cu definițiile pieței produselor și pieței geografice relevante stabilite de Comisie, astfel cum apar în proiectul de decizie.
4. Mai precis, Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei potrivit căreia:
 - produsul de bază S-PVC, incluzând toate valorile K, dar excluzând HIS-PVC și alți copolimeri, constituie piața relevantă a produsului;
 - întinderea geografică a pieței pentru produsul de bază S-PVC nu înglobează întregul SEE și are aceeași acoperire ca NWE (Europa de Nord-Vest) sau, în cel mai bun caz, ca NWE+.
5. Comitetul consultativ este de acord cu evaluarea Comisiei potrivit căreia tranzacția notificată nu este susceptibilă să dea naștere unor efecte orizontale care ar crea un obstacol semnificativ în calea concurenței efective pe următoarele piețe afectate: (i) butadienă; (ii) rafinat 1; (iii) clor; (iv) sodă caustică; (v) clorură de vinil monomer (VCM); (vi) acid clorhidric; (vii) E-PVC; (viii) clorură de metilen; (ix) cloroform.
6. Comitetul consultativ este de acord cu evaluarea Comisiei potrivit căreia tranzacția notificată nu este de natură să dea naștere unor efecte verticale care ar crea un obstacol semnificativ în calea concurenței efective pe următoarele piețe afectate: (i) propilen și clorură de alil; (ii) clor și EDC; (iii) lor și tehnologii de producție a clorului; (iv) clor și vopsire electroforetică; (v) sare și sodă caustică; (vi) sare și hipoclorit de sodiu; (vii) tehnologii de producție a clorului și sodă caustică; (viii) tehnologii de producție a clorului și hipoclorit de sodiu; (ix) vopsire electroforetică și sodă caustică; (x) vopsire electroforetică și hipoclorit de sodiu; (xi) EDC și tehnologii EDC/VCM; (xii) EDC și VCM; (xiii) VCM și tehnologii EDC/VCM; (xiv) catalizatori ai EDC și EDC; (xv) E-PVC și VCM; (xvi) S-PVC și tehnologii S-PVC; (xvii) S-PVC și aditivi PVC; (xviii) E-PVC și aditivi PVC; (xix) S-PVC și compuși S-PVC; (xx) etraclorură de carbon și perchloretilenă; (xxi) tetraclorură de carbon și HFC-365mfc.
7. Comitetul consultativ este de acord cu evaluarea Comisiei potrivit căreia tranzacția notificată înlătură cea mai importantă constrângere concurențială exercitată asupra întreprinderii INEOS pe piața produsului de bază S-PVC din NWE și combină activitățile primului și celui de al doilea furnizor, creând, pe de o parte, un lider de piață incontestabil care deține cote de piață de mai mult de 50 % și, pe de altă parte, o distanță semnificativă față de alți furnizori de S-PVC.
8. Comitetul consultativ este de acord cu evaluarea Comisiei potrivit căreia tranzacția notificată, astfel cum a fost propusă inițial de părțile care au efectuat notificarea, este susceptibilă să dea naștere unor efecte orizontale necoordonate, de natură să creeze obstacole semnificative în calea concurenței efective pe piața produsului de bază S-PVC din NWE (sau, în cel mai bun caz, din NWE+).
9. Comitetul consultativ este de acord cu evaluarea Comisiei potrivit căreia tranzacția notificată, astfel cum a fost propusă inițial de părțile care au efectuat notificarea, este susceptibilă să dea naștere unor efecte orizontale necoordonate, de natură să împiedice în mod semnificativ concurența efectivă pe piața hipocloritului de sodiu din Benelux.
10. Comitetul consultativ împărtășește opinia Comisiei potrivit căreia angajamentele finale propuse de părțile care au efectuat notificarea la 13 aprilie 2014 răspund preocupărilor privind concurența care au fost identificate de către Comisie la nivelul pieței produsului de bază S-PVC și al pieței hipocloritului de sodiu.
11. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei potrivit căreia, cu condiția respectării depline a angajamentelor finale propuse de părțile care au efectuat notificarea la 13 aprilie 2014, tranzacția notificată nu este susceptibilă să împiedice în mod semnificativ concurența efectivă pe piața internă sau pe o parte substanțială a acesteia.
12. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei potrivit căreia tranzacția notificată trebuie, așadar, declarată compatibilă cu piața internă și cu funcționarea Acordului privind SEE, în conformitate cu articolul 2 alineatul (2) și cu articolul 8 alineatul (2) din Regulamentul privind concentrările economice, precum și cu articolul 57 din Acordul privind SEE.

Raport final al consilierului-auditor ⁽¹⁾**INEOS/Solvay/JV****(M.6905)**

(2014/C 407/05)

1. PROCEDURA SCRISĂ

1. La data de 16 septembrie 2013, Comisia Europeană („Comisia”) a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul privind concentrările economice ⁽²⁾, o notificare a unei concentrări propuse prin care INEOS AG („INEOS”) și Solvay SA („Solvay”), denumite împreună „părțile care au efectuat notificarea”, dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) și al articolului 3 alineatul (4) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra unei întreprinderi comune nou-create, prin transfer de active („tranzacția”).
 2. Pe baza rezultatelor investigației privind piața efectuate în prima fază, Comisia a exprimat îndoieli serioase cu privire la compatibilitatea tranzacției cu piața internă și a adoptat o decizie de inițiere a procedurilor în temeiul articolului 6 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul privind concentrările economice, la data de 5 noiembrie 2013. La 22 noiembrie 2013, părțile care au efectuat notificarea și-au trimis observațiile scrise referitoare la decizia adoptată în temeiul articolului 6 alineatul (1) litera (c).
- A. Comunicarea privind obiecțiunile**
3. La 21 ianuarie 2014, Comisia a adoptat o comunicare privind obiecțiunile („CO”), în care aceasta a exprimat opinia preliminară potrivit căreia tranzacția ar ridica obstacole semnificative în calea concurenței efective pe o parte semnificativă a pieței interne în sensul articolului 2 din Regulamentul privind concentrările economice.
 4. Părțile care au efectuat notificarea au putut răspunde la comunicarea privind obiecțiunile până la 5 februarie 2014. Răspunsul scris al părților a fost trimis la data respectivă.
- B. Accesul la dosar**
5. Părțile care au efectuat notificarea au avut acces la dosar pe tot parcursul procedurii, mai precis prin CD-ROM la 23 ianuarie 2014 și la 21 martie 2014, precum și prin e-mail, la 10 aprilie 2014.
 6. La 31 ianuarie 2014 și la 20 martie 2014, părțile care au efectuat notificarea au solicitat în mod oficial echipei responsabile de caz accesul suplimentar la dosar în temeiul articolului 18 alineatul (3) din Regulamentul privind concentrările economice, al articolului 17 alineatul (1) din Regulamentul de punere în aplicare a Regulamentului privind concentrările economice ⁽³⁾ și al articolului 3 alineatul (7) din Decizia 2011/695/UE. Echipa responsabilă de caz a tratat aceste cereri și a acordat părților care au efectuat notificarea acces suplimentar la dosar.
- C. Scrisoarea de expunere a faptelor**
7. La 5 februarie 2014, Comisia a trimis părților care au efectuat notificarea o scrisoare de expunere a faptelor, informându-le cu privire la dovezi suplimentare pe care Comisia intenționa să le invoce în cadrul procedurilor. Părțile care au efectuat notificarea au răspuns la scrisoarea de expunere a faptelor la data de 12 februarie 2014.
- D. Persoane terțe interesate**
8. În conformitate cu articolul 5 din Decizia 2011/695/UE, am admis în cadrul procedurilor, în calitate de persoane terțe interesate, un concurent al părților care au efectuat notificarea ⁽⁴⁾ și trei asociații ⁽⁵⁾ ce reprezintă o parte a clientelei lor. De asemenea, am comunicat părților care au efectuat notificarea identitatea persoanelor terțe care urmau să fie audiate.

⁽¹⁾ În temeiul articolelor 16 și 17 din Decizia 2011/695/UE a președintelui Comisiei Europene din 13 octombrie 2011 privind funcția și mandatul consilierului-auditor în anumite proceduri în domeniul concurenței (JO L 275, 20.10.2011, p. 29) („Decizia 2011/695/UE”).

⁽²⁾ Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului din 20 ianuarie 2004 privind controlul concentrărilor economice între întreprinderi (JO L 24, 29.1.2004, p. 1) („Regulamentul privind concentrările economice”).

⁽³⁾ Regulamentul (CE) nr. 802/2004 al Comisiei de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului privind controlul concentrărilor economice între întreprinderi (JO L 133, 30.4.2004, p. 1) („Regulamentul de punere în aplicare a Regulamentului privind concentrările economice”).

⁽⁴⁾ KEM ONE SAS.

⁽⁵⁾ Asociația Europeană a Producătorilor de Țevi și Accesorii din Plastic („TEPPFA”), Confederația Europeană a Prelucrătorilor de Mase Plastice („EUPC”), reprezentând prelucrătorii europeni de mase plastice, și EPPA ivzw, Asociația Europeană a Producătorilor de Profile PVC și Materiale de Construcții Asociate („EPPA”).

2. PROCEDURA ORALĂ

9. La 10 februarie 2014 a avut loc o audiere oficială la cererea părților care au efectuat notificarea. La audiere au participat părțile care au efectuat notificarea și consilierii lor juridici și economici, EUPC în calitate de persoană terță interesată⁽¹⁾, serviciile relevante ale Comisiei, precum și reprezentanți ai autorităților competente din șase state membre (Belgia, Germania, Franța, Ungaria, Finlanda și Regatul Unit).
10. În cadrul audierii au avut loc trei sesiuni cu ușile închise⁽²⁾. Prima sesiune s-a desfășurat la cererea părților care au efectuat notificarea, pe baza interesului lor legitim de a-și proteja secretele de afaceri și alte informații confidențiale. Celelalte două au fost sesiuni de întrebări și răspunsuri.

3. PROCEDURA ULTERIOARĂ AUDIERII OFICIALE

A. Măsuri corective

11. La 27 februarie 2014, părțile care au efectuat notificarea au prezentat un prim set de angajamente, în temeiul articolului 8 alineatul (2) din Regulamentul privind concentrările economice, care a fost înlocuit cu un set revizuit de angajamente la 7 martie 2014. Acest nou set de angajamente a fost revizuit din nou, la 10 și 11 martie 2014, fiind propuse trei pachete alternative. La 12 martie 2014, Comisia a efectuat un test de piață cu privire la două dintre cele trei pachete alternative prezentate. La 13 aprilie 2014, părțile care au efectuat notificarea au prezentat un set final de angajamente revizuite. Comisia a ajuns la concluzia că angajamentele prezentate la 13 aprilie 2014 sunt de natură să elimine problemele în materie de concurență identificate cu privire la tranzacție.

B. Persoane terțe interesate

12. Unele sindicate⁽³⁾ au solicitat, în calitate de reprezentanți ai angajaților INEOS de la Tessengerlo, să fie audiate cu privire la măsurile corective propuse. În temeiul articolului 5 din Decizia 2011/695/UE, am admis participarea la proceduri, în calitate de persoane terțe interesate, a sindicatelor respective – acționând în această calitate. Am informat în consecință părțile care au efectuat notificarea.

C. Proiectul de decizie

13. În conformitate cu articolul 16 alineatul (1) din Decizia 2011/695/UE, am analizat proiectul de decizie și am ajuns la concluzia că acesta se referă exclusiv la obiecțiunile cu privire la care părțile care au efectuat notificarea au avut posibilitatea de a-și face cunoscute punctele de vedere.

4. CONCLUZII

14. Consider că exercitarea efectivă a drepturilor procedurale ale tuturor părților a fost respectată în acest caz.

Bruxelles, 29 aprilie 2014.

Joos STRAGIER

⁽¹⁾ Celelalte persoane terțe interesate nu au solicitat să participe la audiere.

⁽²⁾ A se vedea articolul 13 din Decizia 2011/695/UE.

⁽³⁾ Aceste sindicate sunt: 1. ABVV Algemeen Belgisch Vakverbond; 2. ACLVB Liberale Vakbond; 3. ACV bouw – industrie & energie; 4. BBTK Bond van bedienden, technici en kaderleden; și 5. LBC-NVK vakbond voor bedienden en kaderpersoneel.

REZUMATUL DECIZIEI COMISIEI**din 8 mai 2014****de declarare a unei concentrări ca fiind compatibilă cu piața internă și cu funcționarea Acordului privind SEE****(Cazul M.6905 – INEOS/Solvay/JV)**

[notificată cu numărul C(2014) 2984 final]

(Numai versiunea în limba engleză este autentică)**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2014/C 407/06)

La data de 8 mai 2014, Comisia a adoptat o decizie într-un caz privind o concentrare economică, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului din 20 ianuarie 2004 privind controlul concentrărilor economice între întreprinderi ⁽¹⁾, în special cu articolul 8 alineatul (2) din regulament. O versiune neconfidențială a textului integral al deciziei, eventual într-o formă provizorie, este disponibilă în limba autentică a cazului pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență, la următoarea adresă: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. INTRODUCERE

1. La data de 16 septembrie 2013, Comisia Europeană („Comisia”) a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului („Regulamentul privind concentrările economice”) ⁽²⁾, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderile INEOS AG („INEOS”, Elveția) și Solvay SA („Solvay”, Belgia), denumite împreună „părțile care au efectuat notificarea”, dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) și al articolului 3 alineatul (4) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra unei întreprinderi comune („IC”) nou-create, prin transfer de active ⁽³⁾.

II. PĂRȚILE ȘI TRANZACȚIA

2. INEOS este întreprinderea-mamă a unui grup de întreprinderi care fabrică produse petrochimice, produse chimice speciale și produse petroliere. Filiala sa, INEOS ChlorVinyls, este un producător european de cloralcalci și un furnizor de policlorură de vinil („PVC”).
3. Solvay este întreprinderea-mamă a unui grup de întreprinderi care desfășoară o activitate internațională în domeniul cercetării, dezvoltării, producției, comercializării și vânzării de produse chimice și din material plastic. SolVin este un furnizor european de rășini de PVC, controlat de Solvay în proporție de 75 % (minus o acțiune), restul de 25 % (plus o acțiune) fiind deținut de BASF. În continuare, denumirile Solvay și SolVin sunt utilizați pentru identificarea aceleiași entități a grupului.
4. La 6 mai 2013, părțile care au efectuat notificarea au semnat o scrisoare de intenție („SI”) pentru a reuni într-o singură întreprindere comună atât activitățile desfășurate la nivel european în domeniul producției de cloruri de vinil, cât și activitățile conexe, fiecare dintre ele urmând să dețină o participație de 50 % („tranzacția”). SI prevede mecanisme de ieșire în baza cărora INEOS ar dobândi participația de 50 % a întreprinderii Solvay în întreprinderea comună: aceste mecanisme ar trebui să fie utilizate într-o perioadă de trei până la șase ani de la crearea întreprinderii comune, după care INEOS ar rămâne singurul deținător al întreprinderii. În orice caz, în urma celei de a șasea aniversări a întreprinderii comune, INEOS va deveni proprietarul unic al acesteia. Tranzacția a fost anunțată public la 7 mai 2013.
5. Comisia consideră că, în temeiul SI, tranzacția constituie o concentrare în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice și că aceasta ar genera o întreprindere comună cu funcționalitate deplină, în sensul articolului 3 alineatul (4) din Regulamentul privind concentrările economice.

III. DIMENSIUNEA EUROPEANĂ

6. Împreună, în 2011 întreprinderile în cauză au avut o cifră de afaceri la nivel mondial de peste 5 000 de milioane EUR. La nivelul UE, fiecare dintre acestea are o cifră de afaceri de peste 250 de milioane EUR și nu realizează mai mult de două treimi din cifra lor totală de afaceri de la nivelul UE într-unul și același stat membru. Prin urmare, tranzacția are o dimensiune europeană.

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ Începând din 1 decembrie 2009, Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene („tratatul”) a introdus anumite modificări, precum înlocuirea termenului de „Comunitate” cu cel de „Uniune” și a celui de „piață comună” cu cel de „piață internă”. În prezentul rezumat al proiectului de decizie se va utiliza terminologia din tratat.

⁽³⁾ Publicată în JO C 273, 21.9.2013, p. 18.

IV. PROCEDURA

7. Pe baza rezultatelor din prima etapă a investigației privind piața, Comisia a exprimat îndoieli serioase cu privire la compatibilitatea tranzacției cu piața internă și, la data de 5 noiembrie 2013, a adoptat decizia de a iniția procedura întemeiată pe articolul 6 alineatul (1) litera (c) din Regulamentul privind concentrările economice. La 22 noiembrie 2013, părțile care au efectuat notificarea și-au trimis observațiile scrise referitoare la decizia adoptată în temeiul articolului 6 alineatul (1) litera (c).
8. La 18 noiembrie 2013, la cererea părților care au efectuat notificarea, termenul de adoptare a deciziei finale în acest caz a fost prelungit cu 10 zile lucrătoare.
9. La 21 ianuarie 2014, Comisia a adoptat o comunicare privind obiecțiunile („CO”). Ulterior a fost acordat accesul la dosar. Părțile care au efectuat notificarea au răspuns la CO la data de 5 februarie 2014.
10. La data de 5 februarie 2014, părților care au efectuat notificarea le-a fost trimisă o scrisoare de expunere a faptelor. La data de 12 februarie 2014, părțile care au efectuat notificarea au răspuns la scrisoarea de expunere a faptelor.
11. La data de 10 februarie 2014 a avut loc o audiere, la solicitarea părților care au efectuat notificarea.
12. La 13 februarie 2014, cu acordul părților care au efectuat notificarea, Comisia a prelungit termenul de adoptare a deciziei finale cu 10 zile lucrătoare.
13. La 27 februarie 2014 („angajamentele din 27 februarie 2014”), părțile care au efectuat notificarea au prezentat un prim set de măsuri corective. Aceste angajamente nu au fost supuse testului de piață și au fost înlocuite cu un set revizuit de angajamente prezentate la 7 martie 2014, ceea ce a condus la prelungirea automată, cu încă 15 zile lucrătoare, a termenului de adoptare a unei decizii finale în acest caz. Măsurile respective au fost modificate ulterior, la 10 și 11 martie 2014 („angajamentele din 11 martie 2014”).
14. La 12 martie 2014 a fost lansat un test de piață pentru a se evalua dacă măsurile corective modificate ar fi adecvate pentru a se răspunde preocupărilor în materie de concurență identificate de Comisie.
15. La 13 aprilie 2014, părțile care au efectuat notificarea au prezentat un set final de angajamente revizuite, care conținea îmbunătățiri suplimentare.
16. Comitetul consultativ a discutat proiectul de decizie la 22 aprilie 2014 și a emis un aviz favorabil.

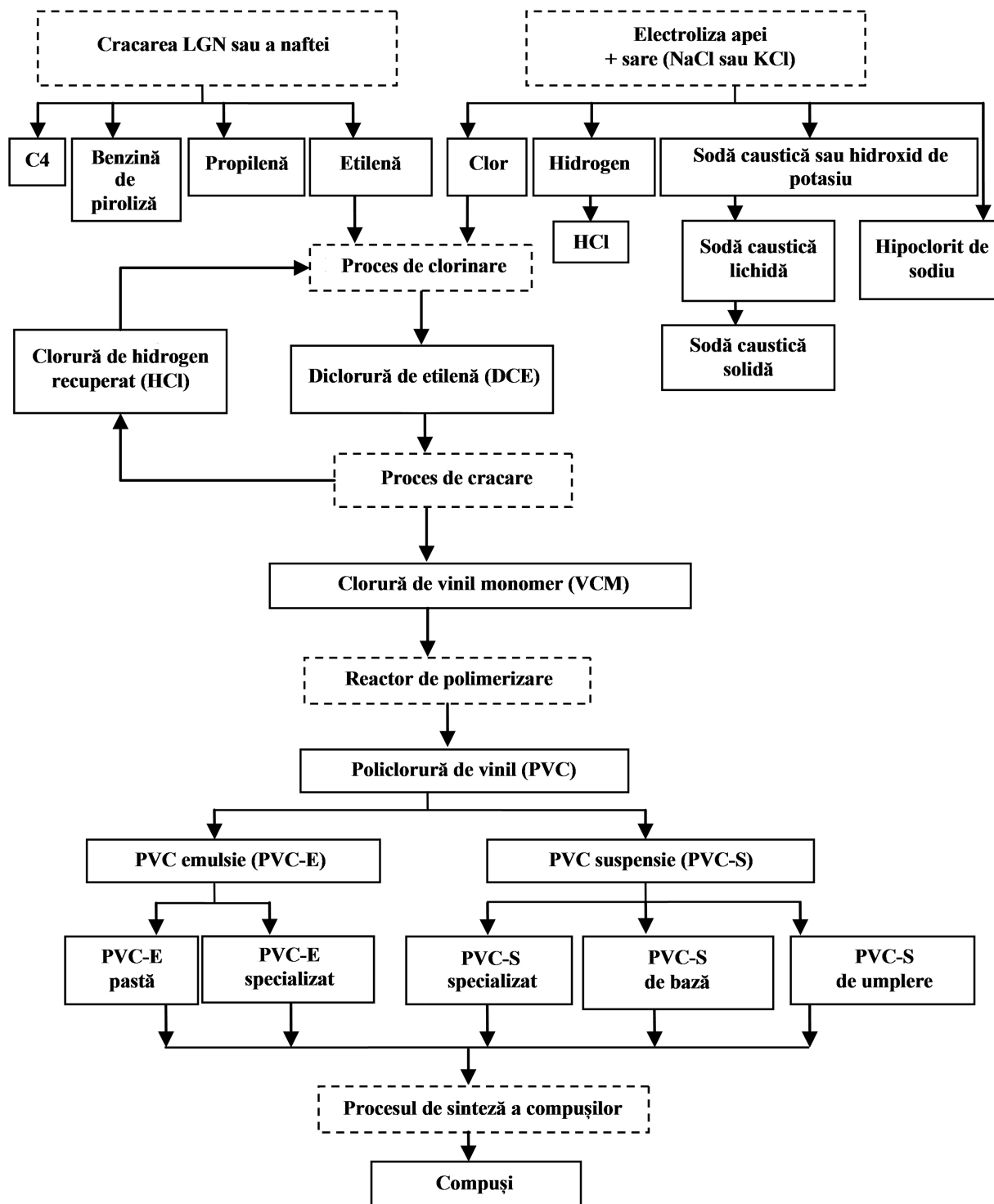
V. EVALUARE

17. Cazul se referă la un număr considerabil de piețe legate de producția de PVC⁽¹⁾. Producția de PVC este un lanț integrat de procese, în cadrul cărora clorul și etilena sunt materii prime esențiale, astfel cum se descrie în figura de mai jos.

(1) PVC-ul este fabricat în mai multe etape care implică mai multe produse intermediare. În plus, producția de PVC este strâns legată de cea a sodiei caustice.

Figura 1

Prezentare de ansamblu a proceselor și a produselor intermediare aferente producției de PVC



Sursă: Formular CO

18. Tranzacția generează efecte orizontale care afectează următoarele piețe: (i) PVC suspensie („PVC-S”); (ii) hipoclorit de sodiu; (iii) butadienă; (iv) rafinat 1; (v) clor; (vi) sodă caustică lichidă; (vii) clorură de vinil monomer („CVM”); (viii) acid clorhidric; (ix) PVC emulsie („PVC-E”); (x) clorură de metilen; (xi) cloroform. De asemenea, tranzacția generează suprapuneri orizontale între etilenă, benzină de piroliză, propilenă, butadienă, diclorură de etilenă („DCE”) și compuși de PVC-S.
19. De asemenea, tranzacția generează o serie de efecte verticale care afectează următoarele piețe: (i) propilenă și clorură de alil; (ii) clor și DCE; (iii) clor și tehnologiile aferentei producției de clor; (iv) clor și electroforeză; (v) sare și sodă caustică; (vi) sare și hipoclorit de sodiu; (vii) tehnologii aferente producției de clor, sodă caustică; (viii) tehnologii aferente producției de clor, hipoclorit de sodiu; (ix) electroforeză și sodă caustică; (x) electroforeză și hipoclorit de sodiu; (xi) DCE și tehnologii pentru DCE/CVM; (xii) DCE și CVM; (xiii) CVM și tehnologii pentru DCE/CVM; (xiv) catalizatori DCE și DCE; (xv) PVC-E și CVM; (xvi) PVC-S și tehnologii pentru PVC-S; (xvii) PVC-S și aditivi de PVC; (xviii) PVC-E și aditivi de PVC; (xix) PVC-S și compuși de PVC-S; (xx) tetraclorură de carbon și percloretilenă; (xxi) tetraclorură de carbon și HFC-365mfc.
20. Comisia consideră că tranzacția dă naștere unor preocupări în materie de concurență în ceea ce privește suprapunerile orizontale privind piețele de PVC-S și hipoclorit de sodiu. Comisia nu a ridicat obiecțiuni în ceea ce privește celelalte piețe afectate. Prin urmare, aceste alte piețe nu vor fi abordate în prezentul rezumat ⁽¹⁾.

1. Definirea pieței produsului

21. PVC-S este utilizat atât pentru aplicații finale rigide (neplastificate), cât și pentru aplicații flexibile (plastificate). Printre aplicațiile rigide se numără țevile, accesoriile turnate și profilurile (și anume cadrele pentru ferestre și uși). Aplicațiile flexibile includ pelicule și folii pentru izolarea sârmelor și a cablurilor. PVC-S are multe alte aplicații, cum ar fi fabricarea recipientelor din sticlă.
22. Comisia concluzionează că piața relevantă a produsului pentru evaluarea efectelor tranzacției este piața globală pentru producția și furnizarea de PVC-S de bază, inclusiv toate valorile K, exceptând copolimerii în general, precum și PVC-S cu rezistență ridicată la impact. Cu toate acestea, în scopul evaluării concurențiale, sunt luați în considerare - dacă este cazul - unii factori de diferențiere între diferitele categorii de mărfuri din PVC-S. În plus, din considerente legate de furnizare, la calcularea cotelor de piață pe baza capacității, Comisia ține seama de capacitatea și de motivația fiecărui furnizor de PVC de a redistribui capacitatea utilizată anterior pentru alte tipuri de PVC-S pentru producția de PVC-S de bază.
23. Hipocloritul de sodiu este utilizat în concentrații variate pentru diferite aplicații. Este utilizat ca dezinfectant și ca agent de albire în gospodărie și în aplicații industriale, precum și pentru tratarea apei. Cea mai mare parte a producției de hipoclorit de sodiu din SEE este un produs secundar inevitabil al producției de clor (hipoclorit de sodiu „spontan”). În cazul în care cererea depășește volumul „spontan” generat sub formă de produs secundar al procesului de producție de clor, hipocloritul de sodiu poate fi generat, de asemenea, în mod intenționat (hipoclorit de sodiu „voit”).
24. Comisia consideră că, în conformitate cu deciziile sale anterioare, hipocloritul de sodiu constituie o piață unică a produsului.

2. Definirea pieței geografice

25. În ceea ce privește piața pentru PVC-S de bază, Comisia conchide că dimensiunea geografică a pieței este regională și nu cuprinde SEE în totalitate. Dovezile calitative și cantitative din dosarul Comisiei evidențiază Europa de Nord-Vest („ENV”), o regiune care cuprinde Belgia, Luxemburg, Țările de Jos, Danemarca, Franța, Germania, Irlanda, Suedia, Norvegia și Regatul Unit, drept cluster de sine stătător, în care condițiile concurențiale sunt omogene. Cu toate acestea, în scopul prezentei decizii nu este necesar să se ajungă la o opinie finală cu privire la faptul dacă această piață regională cuprinde numai ENV sau se extinde pe o zonă geografică mai largă (așa-numitul cluster „ENV+”, adică ENV plus Austria, Finlanda, Italia și Elveția), deoarece tranzacția produce un obstacol semnificativ în calea concurenței efective în cadrul ambelor delimitări ale pieței.
26. În ceea ce privește piața pentru hipocloritul de sodiu, ținând seama de particularitățile din regiunea Benelux și de absența unor obstacole semnificative în calea comerțului, Comisia concluzionează că piața geografică relevantă pentru hipocloritul de sodiu poate, în acest caz, să fie considerată drept regională, cuprinzând toată regiunea Benelux.

⁽¹⁾ A se vedea punctele 7 și 9 din decizie.

3. Evaluare concurențială

27. În ceea ce privește piața PVC-S de bază, INEOS și Solvay reprezintă, în cadrul ENV, cel mai mare și, respectiv, al doilea furnizor. În 2012, cota de piață a INEOS bazată pe vânzări și pe capacitate a fost de [30-40] %, în timp ce cota de piață deținută de Solvay în același an a fost de aproximativ [20-30] %. Tranzacția ar duce, atât pentru ENV, cât și pentru ENV+, la crearea unui lider de piață incontestabil cu cote de piață de [50-60] % din orice punct de vedere (vânzări și capacitate).
28. Comisia a identificat, de asemenea, dovezi calitative și cantitative conform cărora poziția curentă a INEOS de pe piața ENV/ENV+ îi permite să exercite o anumită putere de piață. Mai precis, INEOS deține în prezent o poziție puternică pe piața PVC-S de bază, parțial ca urmare a două fuziuni anterioare validate de Comisie pe baza informațiilor disponibile la momentul respectiv. Comisia a identificat dovezi în baza cărora achiziționarea întreprinderii Tessengerlo de către INEOS a condus la o creștere a prețului de [0-10] % în ENV.
29. În plus, Comisia a constatat că Solvin reprezintă constrângerea concurențială cea mai importantă a INEOS și că restul furnizorilor de PVC-S de bază din ENV și SEE situați în afara acestei regiuni nu au interesul, chiar dacă sunt luați în considerare în ansamblu, să își extindă suficient producția pentru a compensa creșterea prețurilor de către întreprinderea comună. În plus, importurile nu joacă în prezent un rol important pe piața PVC-S de bază și este puțin probabil să crească în viitorul apropiat într-o asemenea măsură încât să constrângă comportamentul unei entități comune INEOS/Solvay după încheierea tranzacției.
30. În fine, pe baza unei analize economice efectuate în cursul etapei II, Comisia a considerat că indicii variabili de eficiență a costurilor, astfel cum sunt susținuți de către părțile care au efectuat notificarea, nu îndeplinesc cele trei criterii cumulative prevăzute în Orientările privind concentrările orizontale⁽¹⁾.
31. Prin urmare, Comisia a concluzionat că tranzacția este susceptibilă să consolideze gradul de putere de piață deținut de INEOS și să producă un obstacol semnificativ în calea concurenței efective prin generarea unor efecte necoordonate care ar duce la apariția unui actor dominant, care va putea și este probabil să fie motivat să mărească prețurile și să reducă producția pe piața PVC-S de bază, indiferent dacă această piață este definită ca incluzând ENV sau ENV+.
32. În ceea ce privește hipocloritul de sodiu, tranzacția ar combina primul și al doilea furnizor din regiunea Benelux și ar crea un lider de piață cert, cu o cotă de piață combinată de [60-70] %. Prin urmare, orice concurență între acești doi actori importanți de pe piață ar înceta să existe. Ar rămâne un singur actor important, și anume Azko, ce ar deține o cotă de piață de [20-30] %.
33. Prin urmare, Comisia a concluzionat că tranzacția va constitui un obstacol semnificativ în calea concurenței efective prin crearea unui actor dominant care va putea și este probabil să fie motivat să impună prețuri mai mari și să reducă producția pe piața hipocloritului de sodiu din Benelux.

4. Concluzii

34. Prin urmare, la articolul 8 din decizie se concluzionează că tranzacția ar împiedica în mod semnificativ concurența efectivă pe piața internă, ca urmare a efectelor necoordonate orizontale pe care le-ar avea asupra pieței de PVC-S de bază din ENV/ENV+, precum și asupra pieței hipocloritului de sodiu din Benelux.

VI. ANGAJAMENTE

1. Descrierea angajamentelor

35. Angajamentele reținute în final au fost prezentate de către părți la 11 martie, în versiunea revizuită din 13 aprilie 2014.
36. Aceste angajamente constau în vânzarea către un cumpărător stabilit în prealabil (i) al lanțului integrat pe verticală al producției de PVC al întreprinderii INEOS – ce cuprinde hala cu celule de electroliză cu membrană, instalația de DCE și CVM, precum și mijloacele de producție auxiliare (inclusiv pentru producția de hipoclorit de sodiu) operate de INEOS la Tessengerlo, Belgia (dar fără hala cu celule de electroliză cu mercur și mijloacele de producție aferente pentru hidroxid de potasiu situate în același loc), precum și instalațiile de PVC-S ale INEOS din Mazingarbe (Franța) și Beek Geleen (Țările de Jos) („pachetul LVM”); și (ii) al lanțului integrat pe verticală al producției de PVC al întreprinderii INEOS – ce cuprinde mijloacele de producție pentru producția de clor și DCE din Runcorn (Regatul Unit), precum și instalațiile pentru CVM și PVC-S din Wilhelmshaven (Germania) („pachetul Wilhelmshaven/Runcorn”).

⁽¹⁾ Părțile care au efectuat notificarea au prezentat un model economic pentru evaluarea efectelor tranzacției, care include creșterile de eficiență invocate. Comisia constată că, inclusiv în situația în care rezultatele modelării ar reflecta eficiența invocată de părțile care au efectuat notificarea, tranzacția ar genera efecte de o amploare semnificativă asupra prețurilor.

37. Aceste angajamente înlătură aproape în totalitate suprapunerea în ceea ce privește capacitatea instalată de PVC-S. În plus, cele trei instalații de PVC-S oferite sunt foarte bine amplasate în ENV. Includerea activelor din amonte cu un acces facil la factorii de producție esențiali este în concordanță cu rezultatele cercetării de piață și cu testul de piață care arată că integrarea verticală și aprovizionarea cu etilenă sunt esențiale pentru a concura efectiv pe piața PVC-S de bază. Aceste angajamente elimină, de asemenea, toată suprapunerea de pe piața de hipoclorit de sodiu din Benelux.
38. Pe baza celor de mai sus și ținând seama de clauza referitoare la cumpărătorul stabilit în prealabil, Comisia a ajuns la concluzia că angajamentele prezentate la 11 martie, în versiunea revizuită din 13 aprilie 2014, sunt suficiente pentru a elimina problemele în materie de concurență rezultate din tranzacție.

VII. CONCLUZIE ȘI PROPUNERE

39. La articolul 8 alineatul (2) din decizie se concluzionează că, sub rezerva respectării depline a angajamentelor din 11 martie 2014, tranzacția nu ar împiedica în mod semnificativ concurența efectivă pe piața internă sau pe o parte semnificativă a acesteia. În consecință, Comisia declară că această tranzacție este compatibilă cu piața internă și cu Acordul privind SEE, în temeiul articolului 2 alineatul (2) și al articolului 8 alineatul (2) din Regulamentul privind concentrările economice, precum și în temeiul articolului 57 din Acordul privind SEE.
-

TRIBUNALUL FUNCȚIEI PUBLICE AL UNIUNII EUROPENE

Criterii în funcție de care cauzele sunt atribuite camerelor

(2014/C 407/07)

La 1 octombrie 2014, conform articolului 4 din anexa I la Statutul Curții de Justiție și Regulamentului său de procedură, Tribunalul a decis să atribuie cauzele, încă de la depunerea cererii introductive, alternativ Camerei întâi, Camerei a doua și Camerei a treia, în funcție de ordinea înregistrării lor la grefă, fără a aduce atingere trimiterilor în Plen sau unui judecător unic.

Președintele Tribunalului va putea deroga de la regulile de repartizare de mai sus din motive de conexitate, precum și pentru a asigura un volum de muncă echilibrat și coerent în cadrul Tribunalului.

AGENȚIA DE APROVIZIONARE A EURATOM

Publicarea conturilor finale pentru exercițiul financiar 2013

(2014/C 407/08)

Versiunea completă a conturilor finale poate fi consultată la următoarea adresă:

<http://ec.europa.eu/euratom/accounts.html>

V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul M.7400 – Federal-Mogul Corporation/TRW Engine Components)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2014/C 407/09)

1. La data de 10 noiembrie 2014, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului⁽¹⁾, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderea Federal-Mogul Corporation („FDML”, SUA) dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul unic asupra activității în domeniul componentelor legate de supapele motoarelor a întreprinderii TRW Automotive Inc. („TEC”, SUA), prin achiziționare de acțiuni și active.
2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:
 - în cazul întreprinderii FDML: societate internațională care concepe, fabrică și comercializează componente de motor, de transmisie și de acționare, precum și materiale de fricțiune pentru frânare, șasiuri, produse de etanșare și de ștergere pentru sectorul auto, feroviar și alte sectoare. De asemenea, FDML distribuie și comercializează lichide de frână și componente hardware (de exemplu, discuri), șasiuri, produse de etanșare și componente de motor, precum și echipamente auxiliare;
 - în cazul întreprinderii TEC: activă la nivel mondial în domeniul componentelor de motor. Aceasta concepe, dezvoltă, efectuează simulări și teste, fabrică și comercializează supape de motor, sisteme de comandă a supapelor, supape rotative, sisteme de blocare a supapelor, tacheți și ansambluri cu brațe oscilante pentru aplicații în industria automobilelor sau a motoarelor pentru autovehiculele grele.
3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.
4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisia Europeană în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei Europene cu numărul de referință M.7400 – Federal-Mogul Corporation/TRW Engine Components, prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

ISSN 1977-1029 (ediție electronică)
ISSN 1830-3668 (ediție tipărită)



Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

RO